

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/3576  
S/3818 X  
24 April 1957  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДЕКЛАРАЦИЯ О СУЭЦКОМ КАНАЛЕ И МЕРОПРИЯТИЯ ПО ЕГО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

Письмо министра иностранных дел Египта от 24 апреля 1957 г.  
на имя Генерального Секретаря

24 апреля 1957 года

Правительство Египта имеет удовольствие сообщить, что Суэцкий канал открыт для нормального движения и таким образом будет снова служить соединяющим звеном между странами всего мира в интересах мира и процветания.

Правительство Египта желает с признательностью и благодарностью отметить усилия стран и народов всего мира, которые содействовали восстановлению Канала для нормального движения, и усилия Организации Объединенных Наций, стараниями которой очистку Канала оказалось возможным осуществить мирным образом и в короткий срок.

18 марта 1957 г. правительство Египта изложило в меморандуме основные принципы, относящиеся к Суэцкому каналу, и условия его эксплуатации. В меморандуме предполагалось дальнейшее детальное сообщение по этому вопросу. В соответствии с вышеизложенным имею честь представить копию декларации, сделанной сегодня правительством Египта в порядке его участия в Константинопольской конвенции 1888 года, в которой отмечается толкование резолюции Совета Безопасности от 13 октября 1956 г. и которая соответствует заявлениям этого правительства по данному вопросу, сделанном в Совете.

/...

Имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства на последний пункт декларации, в котором предусматривается, что она будет депонирована и зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций. Декларация, вместе с изложенными в ней обязательствами, представляет собою международный документ, и правительство Египта просит Вас принять и зарегистрировать ее соответствующим образом.

Махмуд ФАВЗИ  
Министр иностранных дел  
Египта

/...

24 апреля 1957 года

### Декларация

В развитии принципов, изложенных в его меморандуме от 18 марта 1957 г., правительство Республики Египта, в соответствии с Константинопольской конвенцией 1888 года и Уставом Организации Объединенных Наций, настоящим делает следующую декларацию о Суэцком канале и о мероприятиях по его эксплуатации.

#### 1. Подтверждение Конвенции

Неизменной политикой и неуклонной целью правительства Египта попрежнему является следование условиям и духу Константинопольской конвенции 1888 года и выполнение прав и обязательств из нее вытекающих. Правительство Египта будет продолжать их уважение, соблюдение и выполнение.

#### 2. Соблюдение Конвенции и Устав Организации Объединенных Наций

Подтверждая свое твердое намерение следовать условиям и духу Константинопольской конвенции 1888 года и подчиняться Уставу и принципам и целям Организации Объединенных Наций, правительство Египта уверено в том, что и другие страны, подписавшие указанную Конвенцию, и все другие заинтересованные страны будут руководствоваться тем же решением.

/...

### 3. Свободное плавание, сборы и развитие канала

Правительство Египта, в частности, преисполнено решимости:

а) предоставлять свободный и постоянный проход через канал всем нациям в пределах, установленных положениями Константинопольской конвенции 1888 года и в соответствии с этими положениями,

б) продолжать взимать сборы в соответствии с последним соглашением, заключенным 28 апреля 1936 года между правительством Египта и Обществом Суэцкого канала, причем всякое увеличение текущих сборов в пределах двенадцатимесячного срока, если таковое будет иметь место, не должно превышать 1 процента, и всякое увеличение выше этого уровня должно быть результатом переговоров, а в случае отсутствия соглашения по этому вопросу, должно быть установлено путем арбитража в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 7б.

в) содержать и развивать канал в соответствии с прогрессивными требованиями современной навигации, причем содержание и развитие канала будет следовать 8 и 9 программам Общества Суэцкого канала с теми улучшениями в этих программах, которые могут быть сочтены необходимыми.

### 4. Эксплуатация и управление

Канал будет эксплуатироваться и управляться автономным Управлением канала, учрежденным правительством Египта 26 июля 1956 года. Правительство Египта твердо надеется на продолжение сотрудничества стран мира в деле повышения полезности канала. С этой целью правительство Египта будет приветствовать и поощрять сотрудничество Управления Суэцкого канала с представителями пароходства и торговли.

/ ...

## 5. Финансовая организация

а) Сборы будут уплачиваться заранее на счет Управления Суэцкого канала в любом банке, уполномоченном правлением. В соответствии с этим Управление Суэцкого канала уполномочило Египетский национальный банк принимать на имя Управления соответствующие сборы и находится в переговорах по этому вопросу с Международным расчетным банком.

б) Управление Суэцкого канала будет уплачивать правительству Египта 5 процентов всех поступлений брутто в качестве особого отчисления.

в) Управление Суэцкого канала создаст Фонд капитального оборудования и развития Суэцкого канала, в который будут отчисляться 25 процентов всех поступлений брутто. Этот фонд обеспечит Управлению Суэцкого канала необходимые ресурсы для оплаты развития и капитального оборудования канала, дабы правление могло выполнять принятые на себя обязательства, которые оно твердо решило выполнять.

## 6. Регламент канала

Правила, относящиеся к каналу, включая детали его эксплуатации, содержатся в Регламенте канала, который имеет законную силу. О каких-либо изменениях в Регламенте будет надлежащим образом сообщено, и всякое такое изменение, если оно затрагивает принципы или обязательства, изложенные в настоящей Декларации, и оспаривается или обжалуется по этой причине, будет рассматриваться в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 7б.

## 7. Дискриминация и жалобы, касающиеся Регламента канала

а) В соответствии с принципами, установленными Константинопольской конвенцией 1888 года, Управление Суэцкого канала не может,

/ ...

ни в коем случае, согласно постановлениям своего Устава, предоста-  
вить какому-либо кораблю, компании или кому-либо другому таких  
преимуществ или льгот, которые не предоставляются другим кораблям,  
компаниям или иным лицам при тех же условиях.

в) Жалобы, касающиеся дискриминации или нарушения Регламента канала, жалующаяся сторона будет стараться разрешать путем обращения к Управлению Суэцкого канала. В случае, если такое обращение не приведет к разрешению жалобы, дело может быть по усмотрению заявляющей жалобу стороны или Управления передано в арбитражный суд, составленный из одного лица, назначенного заявляющей жалобу стороной, одного лица, назначенного Управлением, и третьего лица, избираемого этими двумя членами суда. В случае несогласия этот третий член суда избирается Председателем Международного Суда по просьбе любой из сторон.

с) Решения арбитражного суда принимаются большинством его членов. Решения после их объявления обязательны для сторон и должны добросовестно исполняться.

д) Правительство Египта изучит вопрос о надлежащих дальнейших мероприятиях, могущих служить целям установления фактических обстоятельств, консультации и арбитража по жалобам, касающимся Регламента канала.

#### 8. Компенсация и претензии

Вопрос о компенсации и претензиях, связанных с национализацией Всемирной компании Суэцкого канала, подлежит, если между заинтересованными сторонами не последует соглашения, передаче на арбитражное разрешение в соответствии с установленной международной практикой.

#### 9. Споры, разногласия или расхождения во мнениях, связанные с Конвенцией и настоящей Декларацией

а) Споры или разногласия, возникающие в связи с Константинопольской конвенцией 1888 года или настоящей Декларацией, должны разрешаться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

в) Расхождения во мнениях между участниками упомянутой Конвенции в вопросах толкования или применения ее постановлений передаются, если они не будут разрешены иным способом, в Международный Суд. Правительство Египта примет необходимые меры к признанию им юрисдикции

/...

Международного Суда для себя обязательной в соответствии с постановлениями статьи 36 Статута Международного Суда.

10. Статус настоящей Декларации

Правительство Египта делает настоящую Декларацию, вновь подтверждающую положения и дух Константинопольской конвенции 1888 года и находящуюся в полном соответствии с таковой, в качестве выражения своего желания и своей решимости позволить Суэцкому каналу служить эффективным и надлежащим морским путем, соединяющим нации мира и способствующим делу мира и благосостоянию.

Настоящая Декларация, с содержащимися в ней обязательствами, является международным актом и будет сдана на хранение и для регистрации в Секретариат Организации Объединенных Наций.

-----